

Act

Chapter 21

Burmese Interlinear

Reference: Burmese Judson Bible (1835)

1 Ὡς δὲ ἐγένετο ἀναχθῆναι ἡμᾶς, ἀποσταθέντας ἀπ' αὐτῶν,
 -သောအခါ -သော်လည်း ဖြစ်၏ ထွက်ခွာ-ရန် ကျွန်ုပ်တို့ ခွဲခွာ-သော -မှ သူတို့
[G5613](#) [G1161](#) [G1096](#) [G0321](#) [G1473](#) [G0645](#) [G0575](#) [G0846](#)

ἐπιβρομήσαντες ἠλθομεν εἰς τὴν Κῶ, τῆ δὲ ἑξῆς εἰς τὴν
 တည့်တည့်ရွက်၍ ရောက်၏ -သို့ -ထို ကော့ကျွန်း -ထို -သော်လည်း နှင့်-၌ -သို့ -ထို
[G2113](#) [G2064](#) [G1519](#) [G3588](#) [G2972](#) [G3588](#) [G1161](#) [G1836](#) [G1519](#) [G3588](#)

Ῥόδον, κακεῖθεν εἰς Πάταρα.
 ရောဒု -နှင့်ထိုနရော-မှ -သို့ ပတရ
[G4499](#) [G2547](#) [G1519](#) [G3959](#)

ထိုသူများနှင့် ငါတို့သည် ခွဲသွား၍ သင့်ဘာလွှင့်မှ ကောသကျွန်းသို့တည့်တည့်သွားသဖြင့်၊ နက်ဖန်နှင့် ရောဒုကျွန်းသို့၎င်း၊ ထိုကျွန်းမှ ပါတရမြို့သို့၎င်း ရောက်ကုန်၏။

2 καὶ εὐρόντες πλοῖον διαπερῶν εἰς Φοινίκην, ἐπιβάντες, ἀνήχθημεν.
 -နှင့် တွေ့၍ သင့်ဘက် ဖြတ်ကူး-သော -သို့ ဖိုဇိကို တက်၍ ထွက်ခွာ၏
[G2532](#) [G2147](#) [G4143](#) [G1276](#) [G1519](#) [G5403](#) [G1910](#) [G0321](#)

ဖိုနိုတ်ပင်ြသို့ကူးသော သင့်ဘက်ကိုတွေလျှင်၊ ထိုသင့်ဘက်ကိုစီး၍ လွှင့်ပုန်၏။

3 ἀναφάναντες δὲ τὴν Κύπρον, καὶ καταλιπόντες αὐτὴν ἐπὶ ὄνυμον,
 မပြင်-သော် -သော်လည်း -ထို ဆိုက်ပရုကသာ -နှင့် ချန်ထား၍ -ထို-ကို ဘယ်ဖက်-၌
[G0398](#) [G1161](#) [G3588](#) [G2954](#) [G2532](#) [G2641](#) [G0846](#) [G2176](#)

ἐπλέομεν εἰς Συρίαν, καὶ κατήλθομεν εἰς Τύρον. ἔκεισε γὰρ
 ရွက်၏ -သို့ ရှိ -နှင့် ဆင်း၏ -သို့ တရု ထိုနရော-၌ အဘယ်ကကြောင့်ဆိုသော်
[G4126](#) [G1519](#) [G4947](#) [G2532](#) [G2718](#) [G1519](#) [G5184](#) [G1566](#) [G1063](#)

τὸ πλοῖον ἦν ἀποφορτιζόμενον τὸν γόμον.
 -ထို သင့်ဘက် ဖြစ်၏ ကုန်အချချ-သော -ထို ကုန်စည်
[G3588](#) [G4143](#) [G1510](#) [G0670](#) [G3588](#) [G1117](#)

ကုပုရကျွန်းကိုမပြင်လျှင် လက်ျာဘက်၌ ရှုကော်သွားသဖြင့်၊ ရှိ ပြင်သို့ကူး၍ တရုမြို့၌ ဆိုက်လ၏။ ထိုမြို့၌ သင့်ဘက်၌ပါသော ဝန်ကိုချရ၏။

4 ἀνευρόντες δὲ τοὺς μαθητάς, ἐπεμείναμεν αὐτοῖς ἡμέρας ἑπτά;
 တွေ့၍ -သော်လည်း -ထို တပည့်တော်တို့ န၏ ထိုနရော-၌ နှင့် ခုနစ်
[G0429](#) [G1161](#) [G3588](#) [G3101](#) [G1961](#) [G0847](#) [G2250](#) [G2033](#)

οἵτινες τῷ Παύλῳ ἔλεγον διὰ τοῦ Πνεύματος μὴ ἐπιβαίνειν εἰς
 သူတို့ -ကို ပေါလု ပြောကုန်၏ -ဖြင့် -ထို ဝိညာဉ်တော် မ- တက်-ရန် -သို့
[G3748](#) [G3588](#) [G3972](#) [G3004](#) [G1223](#) [G3588](#) [G4151](#) [G3361](#) [G1910](#) [G1519](#)

Ἐροσόλυμα.
 ယရုရှလင်
[G2414](#)

တပည့်တော်တို့ကိုတွေ့၍ ငါတို့သည် ခုနစ်ရက် နကော့၏။ ပေါလုသည် ယရုရှလင်မြို့၌ မတက်ရမည် အကကြောင်း၊ ထိုတပည့်တော် တို့သည် ဝိညာဉ်တော်အား ဖြင့် ပြောကုန်၏။

5 ὅτε δὲ ἐγένετο ἔξαρτία ἡμῶν τὰς ἡμέρας, ἔξελθόντες,
 -သေအခါ -သော်လည်း ၎င်း၏ ပြီးဆုံး-ရန် ကျွန်ုပ်တို့ -ထို နှင့် တွက်၍
[G3753](#) [G1161](#) [G1096](#) [G1822](#) [G1473](#) [G3588](#) [G2250](#) [G1831](#)

ἐπορεύομεθα, προπεπόντων ἡμῶν πάντων σὺν γυναιξὶ καὶ τέκνοις,
 သွား၏ ပို-သေ ကျွန်ုပ်တို့-ကို အားလုံး -နှင့်-တကွ မိန်းမတို့ -နှင့် ကလေးတို့
[G4198](#) [G4311](#) [G1473](#) [G3956](#) [G4862](#) [G1135](#) [G2532](#) [G5043](#)

ἕως ἔξω τῆς πόλεως, καὶ θέντες τὰ γόνατα ἐπὶ τὸν αἰγιαλὸν,
 -ထိ ပြင် -ထို-၏ မျက် -နှင့် ထား၍ -ထို ဒူးတို့ -၌ -ထို ကမ်းခေါင်း
[G2193](#) [G1854](#) [G3588](#) [G4172](#) [G2532](#) [G5087](#) [G3588](#) [G1119](#) [G1909](#) [G3588](#) [G0123](#)

προσευξάμενοι,
 ဆုတောင်း၏
[G4336](#)

ခုနစ်ရက်စဉ်သေအခါ တပည့်တော်အပေါင်းတို့သည် သားမယားနှင့်တကွ မျိုပြု၍ ငါတို့ကို ပိုလိုက် ကြ၍ ငါတို့သည်ထွက်သွား ပါးလျှင်၊ ပင်လယ်ကမ်းပေါ်၌ ဒူးထောက်လျက်ဆုတောင်းကကြား။

6 ἀπησασάμεθα ἀλλήλους, καὶ ἐνέβημεν εἰς τὸ πλοῖον; ἐκεῖνοι δὲ
 နှုတ်ဆက်၏ အချင်းချင်း-ကို -နှင့် တက်၏ -သို့ -ထို သင့်ဘေး ထိုသူတို့ -သော်လည်း
[G0782](#) [G0240](#) [G2532](#) [G0305](#) [G1519](#) [G3588](#) [G4143](#) [G1565](#) [G1161](#)

ὑπέστρεψαν εἰς τὰ ἕδα.
 ပြန်သွား၏ -သို့ -ထို ကိုယ်-၏
[G5290](#) [G1519](#) [G3588](#) [G2398](#)

အချင်းချင်းနှုတ်ဆက်ပါး၍ ငါတို့သည် သင့်ဘေးပေါ်သို့တက်၍ သူတို့သည် မိမိအိမ်သို့ပြန်ကြား။

7 Ἡμεῖς δὲ, τὸν πλοῦν διανύσαντες ἀπὸ Τύρου, κατηντήσαμεν εἰς
 ကျွန်ုပ်တို့ -သော်လည်း -ထို ရွက်ခရီး ပြီးဆုံး၍ -မှ တရု ရောက်၏ -သို့
[G1473](#) [G1161](#) [G3588](#) [G4144](#) [G1274](#) [G0575](#) [G5184](#) [G2658](#) [G1519](#)

Πτολεμαῖδα, καὶ ἀπασάμενοι τοὺς ἀδελφοὺς, ἐμείναμεν ἡμέραν μίαν παρ'
 ပတလေမီ -နှင့် နှုတ်ဆက်၍ -ထို ညီအစ်ကိုတို့ နေ၏ နှင့် တစ် -ထံ
[G4424](#) [G2532](#) [G0782](#) [G3588](#) [G0080](#) [G3306](#) [G2250](#) [G1520](#) [G3844](#)

αὐτοῖς.
 သူတို့
[G0846](#)

တုရုမျှ ပတလေမီသို့ရောက်လျှင်၊ ပင်လယ်ကူးခြင်းနှင့် လွတ်ကြား။ ပတလေမီသို့ ညီအစ်ကိုတို့နှင့် နှုတ်ဆက်၍ တရက်နေပါး။

8 τῆ δὲ ἐπαύριον, ἔξελθόντες, ἦλθομεν εἰς Καισάρειαν; καὶ εἰσέλθόντες
 -ထို -သော်လည်း နက်ဖန် ထွက်၍ ရောက်၏ -သို့ ကံသရီ -နှင့် ဝင်၍
[G3588](#) [G1161](#) [G1887](#) [G1831](#) [G2064](#) [G1519](#) [G2542](#) [G2532](#) [G1525](#)

εἰς τὸν οἶκον Φιλίππου τοῦ εὐαγγελιστοῦ, ὅντος ἔκ τῶν
 -သို့ -ထို အိမ် ဖိလိပ်ပု-၏ -ထို သတင်းကောင်းသတင်းပဋိပက္ခ ၎င်း-သေ -မှ -ထို
[G1519](#) [G3588](#) [G3624](#) [G5376](#) [G3588](#) [G2099](#) [G1510](#) [G1537](#) [G3588](#)

ἐπτα, ἐμείναμεν παρ' αὐτῷ.
 ခုနစ်ယောက် နေ၏ -ထံ သူ
[G2033](#) [G3306](#) [G3844](#) [G0846](#)

နက်ဖန်နှင့် ထွက်သွားပုံ၍ ကံသရီသို့ ရောက်လျှင်၊ ဆရာခုနစ်ပါးအဝင်သာသနာပဋိပက္ခ ဖိလိပ်ပု၏ အိမ်သို့ဝင်၍နေကြား။

9 τούτω δὲ ἦσαν θυγατέρες τέσσαρες, παρθένοι, προφητεύουσαι.
 ဤသူ-၌ -သော်လည်း ရှိကခြာ သမီးတို့ လေးယောက် အပျို-သော ပရောဖက်သံပြော-သော
[G3778](#) [G1161](#) [G1510](#) [G2364](#) [G5064](#) [G3933](#) [G4395](#)

ထိုသူ၌ ပရောဖက်ပြောသော သမီးကညာ လေးယောက်ရှိ၏။

10 Ἐπιμενόντων δὲ ἡμέρας πλείους, κατήλθεν τις ἀπὸ τῆς Ἰουδαίας.
 နှစ်-သော -သော်လည်း နှစ် ကြီး-သော ဆင်းလာ၏ တစ်ဦး -မှ -ထို-၏ ယူဒာ
[G1961](#) [G1161](#) [G2250](#) [G4119](#) [G2718](#) [G5100](#) [G0575](#) [G3588](#) [G2449](#)
 προφήτης, ὄνοματι Ἄγαβος;
 ပရောဖက်သံ နာမည် အာဂဘု
[G4396](#) [G3686](#) [G0013](#)

ထိုအိမ်၌တာရှည်စွာနေကပြီမှ အာဂဘုအမည် ရှိသော ပရောဖက်တယောက်သည် ယူဒပပြင်မှလာ၍၊

11 καὶ ἔλθων πρὸς ἡμᾶς, καὶ ἄρας τὴν ζώνην τοῦ Παύλου, δῆσας
 -နှင့် လာ၍ -ထံသို့ ကျွန်ုပ်တို့ -နှင့် ယူ၍ -ထို ခါးပတ် -၏ ပေါလု ချည်၍
[G2532](#) [G2064](#) [G4314](#) [G1473](#) [G2532](#) [G0142](#) [G3588](#) [G2223](#) [G3588](#) [G3972](#) [G1210](#)
 ἔαυτοῦ τοῦς πόδας καὶ τὰς χεῖρας εἶπεν, Τάδε λέγει τὸ Πνεῦμα
 ကိုယ်-၏ -ထို ခြေတို့ -နှင့် -ထို လက်တို့ ပြော၏ ဤအရာတို့-ကို ဆို၏ -ထို ဝိညာဉ်တော်
[G1438](#) [G3588](#) [G4228](#) [G2532](#) [G3588](#) [G5495](#) [G3004](#) [G3592](#) [G3004](#) [G3588](#) [G4151](#)
 τὸ Ἅγιον, Τὸν ἄνδρα οὗ ἐστὶν ἡ ζώνη αὐτη, οὕτως δῆσοσσι
 -ထို သန့်ရှင်း -ထို ယောက်သျား သူ-၏ ဖြစ်-သော -ထို ခါးပတ် ဤ ဤသို့ ချည်မည်
[G3588](#) [G0040](#) [G3588](#) [G0435](#) [G3739](#) [G1510](#) [G3588](#) [G2223](#) [G3778](#) [G3779](#) [G1210](#)
 ἐν Ἱερουσαλήμ οἱ Ἰουδαῖοι, καὶ παραδίσσοσσι εἰς χεῖρας ἐθνῶν.
 -၌ ယရုရှလင် -ထို ယူဒလူတို့ -နှင့် အပ်နှံမည် -သို့ လက်တို့ လူမျိုးတို့-၏
[G1722](#) [G2419](#) [G3588](#) [G2453](#) [G2532](#) [G3860](#) [G1519](#) [G5495](#) [G1484](#)

ငါတို့ရှိရာသို့ဝင်သဖြင့်၊ ပေါလု၏ ခါးပန်းကိုယူ၍ မိမိခြေလက် ကိုချည်နှောင်ပြီးလျှင်၊ ဤခါးပန်းရှင်ကို ယူဒလူတို့သည် ယရုရှလင်မြို့၌ ချည်နှောင်၍၊ တပါး အမျိုးသားတို့လက်သို့အပ်နှံကာ ငြိမ်မည်ဟု သန့်ရှင်းသော ဝိညာဉ်တော်မိန့်တော်မူသည်ဟုဆို၏။

12 ὡς δὲ ἠκούσαμεν ταῦτα, παρεκαλοῦμεν ἡμεῖς τε καὶ
 -သောအခါ -သော်လည်း ကျွန်ုပ်တို့ကြီး၏ ဤအရာတို့-ကို တိုက်တွန်း၏ ကျွန်ုပ်တို့ -လည်း -နှင့်
[G5613](#) [G1161](#) [G0191](#) [G3778](#) [G3870](#) [G1473](#) [G5037](#) [G2532](#)
 οἱ ἐντόπιοι, τοῦ μὴ ἀναβαίνειν αὐτὸν εἰς Ἱερουσαλήμ.
 -ထို ထိုပပြင်သားတို့ -ထို မ- တက်-ရန် ကိုယ်တော်-ကို -သို့ ယရုရှလင်
[G3588](#) [G1786](#) [G3588](#) [G3361](#) [G0305](#) [G0846](#) [G1519](#) [G2419](#)

ထိုစကားကိုကြားလျှင်၊ ငါတို့နှင့် ထိုအရပ်၌ ရှိသော သူတို့က၊ ယရုရှလင်မြို့သို့မသွားပါနှင့်ဟု ပေါလုကိုတောင်းပန်ကခြာ။

13 τότε ἀπεκρίθη ὁ Παῦλος, Τί ποιεῖτε, κλαίοντες καὶ
 ထိုအခါ ပြန်၏ -ထို ပေါလု အဘယ်အရာ ပြုကြပြန်နည်း ငို၍ -နှင့်
[G5119](#) [G0611](#) [G3588](#) [G3972](#) [G5101](#) [G4160](#) [G2799](#) [G2532](#)
 σπυθιρόπυοντες μου τὴν καρδίαν? ἔγὼ γὰρ οὐ μόνον δεθῆναι,
 နှလုံးနိပသာ-သေ ငါ-၏ -ထို နှလုံး ငါ အဘယ်ကကြောင့်ဆိုသော် မ- သာလျှင် ချည်-ရန်
[G4919](#) [G1473](#) [G3588](#) [G2588](#) [G1473](#) [G1063](#) [G3756](#) [G3440](#) [G1210](#)
 ἀλλὰ καὶ ἀποθανεῖν εἰς Ἱεροσολήμ, ἐτοίμως ἔχω, ὅπως τοῦ ὀνόματος
 သို့ရာတွင် -လည်း သေ-ရန် -သို့ ယရုရှလင် အသင့် ငါရှိ၏ -အတွက် -ထို နာမတော်
[G0235](#) [G2532](#) [G0599](#) [G1519](#) [G2419](#) [G2093](#) [G2192](#) [G5228](#) [G3588](#) [G3686](#)
 τοῦ Κυρίου Ἰησοῦ.
 -၏ သခင် ယရု
[G3588](#) [G2962](#) [G2424](#)

ပေါလုကလည်း၊ အဘယ်ကကြောင့် ငိုကြွေးလျက် ငါ့စိတ်နှလုံးကို ကြံကွဲစေလျက် ပြုကြပြန်နည်း။ သခင်ယရု၏ နာမတော်ကကြောင့် ယရုရှလင်မျိုး ချည်နှောင်ခြင်းမက၊ အသေသတ်ခြင်းကိုပင် ခံခြင်းငှါ ငါအသင့်ရှိသည်ဟုဆို၏။

14 μὴ πεθομένους δὲ αὐτοῦ, ἡσυχάσαμεν, εἰπόντες, Τοῦ Κυρίου τὸ
 မ- ယုံစေ-သေ -သော်လည်း သူ ကျွန်ုပ်တို့တိတ်ဆိတ်၏ ဆို၍ -၏ သခင်-၏ -ထို
[G3361](#) [G3982](#) [G1161](#) [G0846](#) [G2270](#) [G3004](#) [G3588](#) [G2962](#) [G3588](#)
 θέλημα γινέσθω.
 အလိုတော် ဖြစ်ပါစေ
[G2307](#) [G1096](#)

ထိုသို့သွေးဆောင်ခြင်းသို့ မလိုက်သောအခါ ငါတို့သည် မသွေးဆောင်ဘဲနော်၊ သခင်ဘုရား အလိုတော်ရှိသည်အတိုင်း ဖြစ်ပါစေဟု ဆိုကကြ၏။

15 Μετὰ δὲ τὰς ἡμέρας ταύτας, ἐπισκευασάμενοι ἀνεβίνομεν εἰς
 -နှင့်အတူ -သော်လည်း -ထို နေ့တို့ ဤ ပြင်ဆင်၍ တက်၏ -သို့
[G3326](#) [G1161](#) [G3588](#) [G2250](#) [G3778](#) [G0643](#) [G0305](#) [G1519](#)
 Ἱεροσόλυμα.
 ယရုရှလင်
[G2414](#)

ထိုနောက်မှ ငါတို့သည် အသုံးအဆောင်များကို ပြင်ဆင်၍ ယရုရှလင်မျိုးသွားကကြ၏။

16 σπυθιρόπυοντες δὲ καὶ τῶν μαθητῶν ἀπὸ Καισαρείας σὺν ἡμῖν,
 လာကကြ၏ -သော်လည်း -လည်း -ထို တပည့်တော်တို့ -မှ ကဲသရိ -နှင့်-တကွ ကျွန်ုပ်တို့
[G4905](#) [G1161](#) [G2532](#) [G3588](#) [G3101](#) [G0575](#) [G2542](#) [G4862](#) [G1473](#)
 ἄγοντες παρ' ὧν ἔνεσθαι μὲν, Μνάσωνί τινι, Κυπρίῳ, ἀρχαίῳ μαθητῆ.
 ဆောင်-သေ -ထံ -ထို-၌ တည်းခို-ရန် မနာသုန် တစ်ဦး ဆိုက်ပရူရူး ရူး-သေ တပည့်တော်
[G0071](#) [G3844](#) [G3739](#) [G3579](#) [G3416](#) [G5100](#) [G2953](#) [G0744](#) [G3101](#)

ကဲသရိမျိုးသွားတပည့်တော်အချို့တို့သည် ငါတို့နှင့်အတူ လိုက်ကကြ၏။ ငါတို့ကိုနည်းခံမည့်သူ မနာသုန် အမည်ရှိသော ကုပရူကျွန်း သား အသက်ကြီးသော တပည့်တော်ဆီသို့ ပို့ဆောင်ကကြ၏။

17 Γενομένων δὲ ἡμῶν εἰς, Ἰεροσόλυμα ἀσμένως ἀπεδέξαντο ἡμᾶς
 ရောက်-သော -သော်လည်း ကျွန်ုပ်တို့ -သို့ ယရုရှလင် ဝမ်းပီတိစွာ လက်ခံကြ၍ ကျွန်ုပ်တို့-ကို
[G1096](#) [G1161](#) [G1473](#) [G1519](#) [G2414](#) [G0780](#) [G0588](#) [G1473](#)

οἱ ἀδέλφοί.
 -ထို ညီအစ်ကိုတို့
[G3588](#) [G0080](#)

| ယရုရှလင်မြို့သို့ရောက်သောအခါ၊ ညီအစ်ကိုတို့သည် ကြည့်ညှိသောစိတ်နှင့် ငါတို့ကို လက်ခံကြ၍။

18 τῆ δὲ ἐπιποσθη, εἰσῆγει ὁ Παῦλος σὺν ἡμῖν πρὸς Ἰάκωβον,
 -ထို -သော်လည်း နှုတ်-၌ ဝင်၏ -ထို ပါလု -နှင့်-တကွ ကျွန်ုပ်တို့ -ထံသို့ ယာကုပ်
[G3588](#) [G1161](#) [G1966](#) [G1524](#) [G3588](#) [G3972](#) [G4862](#) [G1473](#) [G4314](#) [G2385](#)

πάντες τε παρεγίνοντο οἱ παρεπιβήμεροι.
 အားလုံး -လည်း ရောက်လာကြ၍ -ထို သက်ကြီးတို့
[G3956](#) [G5037](#) [G3854](#) [G3588](#) [G4245](#)

| နက်ဖန်နှုတ်ပေါလုသည် ငါတို့နှင့်တကွ ယာကုပ်ထံသို့ဝင်လျှင် သင်းအုပ်အပေါင်းတို့သည် စည်းဝေးကြ၍။

19 καὶ ἀσπασάμενος ἀπὸ τούτων ἐξηγήειτο, καθ' ἕν ἕκαστον, ὧν ἐποίησεν
 -နှင့် နှုတ်ဆက်သ၍ သူတို့-ကို ပြောပြ၏ -အလိုက် တစ်ခု တိုင်း -ထို-ကို ပြုပြင်မှု၏
[G2532](#) [G0782](#) [G0846](#) [G1834](#) [G2596](#) [G1520](#) [G1538](#) [G3739](#) [G4160](#)

ὁ Θεὸς ἐν τοῖς ἔθνεσιν, διὰ τῆς διακονίας αὐτοῦ.
 -ထို ဘုရားသခင် -၌ -ထို လူမျိုးတို့ -ဖွင့် -ထို-၏ အမှု သူ-၏
[G3588](#) [G2316](#) [G1722](#) [G3588](#) [G1484](#) [G1223](#) [G3588](#) [G1248](#) [G0846](#)

| ပေါလုသည်ထိုသူများကို နှုတ်ဆက်ပြောလျှင်၊ မိမိသည် မေ့မဆရာအမှုကိုဆောင်ခြင်းအားဖွင့် ဘုရား သခင်သည် တပါးအမျိုး သားတို့တွင်ပြုပြင်မှုသမျှတို့ကို သဘောစွာ ထုတ်ဖော်ပြောလေ၏။

20 οἱ δὲ ἀκούσαντες, ἐδόξαζον τὸν Θεόν. εἶπόν τε αὐτῷ,
 -ထို -သော်လည်း ကြား-သော် ၎င်းတို့၏ -ထို ဘုရားသခင် ပြော၏ -လည်း သူ-အား
[G3588](#) [G1161](#) [G0191](#) [G1392](#) [G3588](#) [G2316](#) [G3004](#) [G5037](#) [G0846](#)

Θεωρεῖς, ἀδέλφε, πρόσαι μου ἰδέεις εἰσὶν ἐν τοῖς Ἰουδαίοις τῶν
 သင်မြင်၏ ညီအစ်ကို မည်မျှ အထောက်အများ ရှိကြ၏ -၌ -ထို ယုဒလူတို့ -ထို
[G2334](#) [G0080](#) [G4214](#) [G3461](#) [G1510](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2453](#) [G3588](#)

πεπιστευκότων, καὶ πάντες ζήλωται τοῦ νόμου ὑπάρχουσιν.
 ယုံကြည်ခဲ့-သော-သူတို့ -နှင့် အားလုံး ဂုဏ်လုံးသူတို့ -ထို-၏ ပညတ်တရား ဖြစ်ကြ၍
[G4100](#) [G2532](#) [G3956](#) [G2207](#) [G3588](#) [G3551](#) [G5225](#)

| ထိုသူတို့သည်ကြားလျှင်၊ ဘုရားသခင်၏ ဂုဏ်တော်ကိုချီးမွမ်း ကြ၍။ ပေါလုအားလည်း၊ ငါတို့ညီ၊ ယုံကြည်သော ယုဒလူတော်နှစ်သောင်း ရှိသည်ကို သင်သည် သိမြင်၏။ ထိုသူအပေါင်းတို့သည် ပညတ်တရား ဘက်၌ စိတ်အားကကြီးသောသူဖြစ်ကြ၍။

21 κατηγήθησαν δὲ περὶ σοῦ, ὅτι ἀποστασίαν διδάσκεις, ἀπὸ
 ကြီးခဲ့၏ -သော်လည်း -အကကြောင်း သင် -ဟူမူကား သစ်ပုံကန်ခြင်း သွန်သင်၏ -မှ
[G2727](#) [G1161](#) [G4012](#) [G4771](#) [G3754](#) [G0646](#) [G1321](#) [G0575](#)

Μωυσέως, τοῦς κατὰ τὰ ἔθνη πάντας Ἰουδαίους, λέγων μὴ
 မဓာရူး -ထို -အလိုက် -ထို လူမျိုးတို့ အားလုံး-သေ ယုဒလူတို့ ဆို၍ မ-
[G3475](#) [G3588](#) [G2596](#) [G3588](#) [G1484](#) [G3956](#) [G2453](#) [G3004](#) [G3361](#)

περιτέμνειν αὐτοῦς τὰ τέκνα, μηδὲ τοῖς ἕθειναι περιπατεῖν.
 အရေလုံး-ရန် သူတို့ကို -ထို ကလေးတို့ -လည်းမ- -ထို ထုံးစံတို့ ကျင့်ကြံရန်
[G4059](#) [G0846](#) [G3588](#) [G5043](#) [G3366](#) [G3588](#) [G1485](#) [G4043](#)

တပါးအမျိုးသားတို့တွင် နသေခ ယုဒလူ အပေါင်း တို့သည် သူငယ်တို့အားအရေဖျားလုံးခြင်းကို မပေးရကကြူရူးထုံးတမ်းအတိုင်း မကျင့်ရကပြု သင်သည် ဆိုလျက်၊ သူတို့သည်မဓာရူး တရားကိုစွန့်စေ ခြင်းငှါ ဆုံးမဩဝါဒ ပေးတတ်သည်ကို ဤလူတို့သည် သိတင်းကပြောပြကြ

22 τί οὖν ἔστιν? πάντως ἀκούσονται ὅτι ἐλήλυθα.
 အဘယ်အရာ -ထိုကကြောင့် ဖြစ်-သနည်း စင်စစ် သူတို့ကကြီးမည် -ဟူမူကား သင်ရောက်လာခဲ့-သည်-ကို
[G5101](#) [G3767](#) [G1510](#) [G3843](#) [G0191](#) [G3754](#) [G2064](#)

သို့ဖြစ်၍ အဘယ်သို့ပြုမည်နည်း။ လူအပေါင်း တို့သည် မစုဝေးဘဲမနေနိုင်ရာ။ သင်ရောက်ကကြောင်းကို ကကြီးသိလိမ့်မည်။

23 τοῦτο οὖν ποίησον ὅ σοι λέγομεν. εἰσὶν ἡμῖν
 ဤအရာ -ထိုကကြောင့် ပြုလော့ -ထို-ကို သင်-ကို ကျွန်ုပ်တို့ပြော၏ ရှိကကြီး ကျွန်ုပ်သတိ-အား
[G3778](#) [G3767](#) [G4160](#) [G3739](#) [G4771](#) [G3004](#) [G1510](#) [G1473](#)

ἄνδρες τέσσαρες, ἐπὶ ἔχοντες ἐφ’ ἑαυτῶν.
 ယခင်သျားတို့ လေးယောက် သစုစာ ရှိ-သေ ကိုယ်-၏ ဤ
[G0435](#) [G5064](#) [G2171](#) [G2192](#) [G1909](#) [G1438](#)

ထိုကကြောင့် အကျွန်ုပ်တို့ဆိုသည်အတိုင်း ပြုလော့။ သစုစာဂတိ ပြုပြီးသေ လူလေးယောက်သည် အကျွန်ုပ်တို့တွင်ရှိ၏။

24 τούτους παράλαβὼν, ἀγνίσθητι σὺν αὐτοῖς, καὶ δαπάνησον ἐπ’ αὐτοῖς,
 ဤသူတို့ကို ခေါ်ယူ၍ သန့်ရှင်း-လော့ -နှင့်-တကွ သူတို့ -နှင့် သုံးစွဲ-လော့ -၌ သူတို့
[G3778](#) [G3880](#) [G0048](#) [G4862](#) [G0846](#) [G2532](#) [G1159](#) [G1909](#) [G0846](#)

ἵνα ξυρῆσονται τὴν κεφαλὴν; καὶ γνώσονται πάντες ὅτι ᾧ
 -ဟူ၍ ရိတ်မည် -ထို ခေါင်း -နှင့် သိမည် အားလုံး -ဟူမူကား -ထို-ကို
[G2443](#) [G3587](#) [G3588](#) [G2776](#) [G2532](#) [G1097](#) [G3956](#) [G3754](#) [G3739](#)

κατήχηνται, περὶ σοῦ οὐδὲν ἔστιν, ἀλλὰ στοιχεῖς καὶ αὐτὸς,
 ကကြီးခဲ့-သေ -အကကြောင်း သင် တစ်ခုမျှ-မ ဖြစ် သို့ရာတွင် ကျင့်၏ -နှင့် ကိုယ်တိုင်
[G2727](#) [G4012](#) [G4771](#) [G3762](#) [G1510](#) [G0235](#) [G4748](#) [G2532](#) [G0846](#)

φυλάσσω τὸν νόμον.
 စောင့်-သေ -ထို ပညတ်တရား
[G5442](#) [G3588](#) [G3551](#)

ထိုသူတို့ကို ယူ၍ သူတို့နှင့်တကွ စင်ကပြခြင်း ကိုပြုလျက်၊ သူတို့ခေါင်းရိတ်ခြင်းစရိတ်ကို ပေးပါလော့။ ထိုသို့ပြုလျှင် လူအပေါင်း တို့သည် မိမိတို့ကကြီးသေ သိတင်းစကား မမှန်သည်ကို၎င်း၊ သင်သည် ကိုယ်တိုင် ပညတ်တရားကိုစောင့်ရှောက်၍ ကျင့်နေသည်ကို၎င်း သိရကကြီးမည်။

25 περι δὲ τῶν πεπιστευκότων ἐθνῶν, ἡμεῖς ἐπεστείλαμεν, κρίναντες
 -အကကြောင်း -သော်လည်း -ထို ယုံကြည်ခဲ့-သော လူမျိုးတို့ ကျွန်ုပ်တို့ စာပေးခဲ့၏ ဆုံးဖြတ်၍
[G4012](#) [G1161](#) [G3588](#) [G4100](#) [G1484](#) [G1473](#) [G1989](#) [G2919](#)

φυλάσσεισθαί αὐτοὺς, τὸ τε εἰδωλόθυτον, καὶ αἶμα, καὶ πνικτὸν,
 စောင့်-ရန် သူတို့-ကို -ထို -လည်း ရုပ်တုယဇ်ပူဇော် -နှင့် အသွေး -နှင့် လည်ပတ်-သော
[G5442](#) [G0846](#) [G3588](#) [G5037](#) [G1494](#) [G2532](#) [G0129](#) [G2532](#) [G4156](#)

καὶ πορνείαν.
 -နှင့် မိစ္ဆာစာရ
[G2532](#) [G4202](#)

ယုံကြည်ခြင်းသို့ ရောက်သောတပါးအမျိုးသားတို့ကား၊ ထိုသို့ သောတရားကိုမကျင့်မစောင့်ဘဲလျက်၊ ရုပ်တုရှုမှောပူဇော်သော ယဇ်ကောင်ကို၎င်း၊ အသွေးကို ၎င်း၊ လည်ပင်းကိုညှစ်၍ သတ်သောအရာ ကို၎င်း၊ မတရားသော မထွန်ကို၎င်း၊ ရှောင်စေခြင်းငှါသာ ငါတို့သည် စီရင်၍ ကြားလိုက်ခဲ့ပြီဆိုကတည်း။

26 τότε ὁ Παῦλος, παραλαβὼν τοὺς ἄνδρας, τῆ ἔχομένην ἡμέραν,
 ထိုအခါ -ထို ပေါလု ခေါ်ယူ၍ -ထို ယောကျ်ားတို့ -ထို နေ့-၌ နေ့
[G5119](#) [G3588](#) [G3972](#) [G3880](#) [G3588](#) [G0435](#) [G3588](#) [G2192](#) [G2250](#)

σὺν αὐτοῖς ἀγνοοῦσιν, εἰσῆλθὼν εἰς τὸ ἱερόν, διαγγέλλων τῆν
 -နှင့်-တကွ သူတို့ သန့်ရှင်း-သော ဝင်၏ -သို့ -ထို -ထို ဗိမာန်တော် ကြွေးကြော်၍ -ထို
[G4862](#) [G0846](#) [G0048](#) [G1524](#) [G1519](#) [G3588](#) [G2411](#) [G1229](#) [G3588](#)

ἐκπλήρωσεν τῶν ἡμερῶν τοῦ ἀγνοοῦσιν, ἕως οὗ προσηνέχθη ὑπέρ ἐνὸς
 ပြည့်စုံခြင်း -ထို နေ့တို့-၏ -ထို-၏ သန့်ရှင်းခြင်း -ထို -ထို-၌ လူ၏ -အတွက် တစ်ဦး
[G1604](#) [G3588](#) [G2250](#) [G3588](#) [G0049](#) [G2193](#) [G3739](#) [G4374](#) [G5228](#) [G1520](#)

ἐκάστου αὐτῶν ἢ προσφορὰ.
 တိုင်း-၏ သူတို့ -ထို ပူဇော်
[G1538](#) [G0846](#) [G3588](#) [G4376](#)

ထိုအခါပေါလုသည် ထိုသူတို့ကိုခေါ်၍ နက်ဖန်နု၌ သူတို့နှင့် တကွစင်ကပြခြင်းကိုပြုပြီ။ ဗိမာန် တော်သို့ဝင်၍ သူတို့အတွက် အသီးအခြား ပူဇော်သကဲ့ကား ပုဂ္ဂိုလ်အချိန်တည်းဟူသော စင်ကပြခြင်း ကိုပုဂ္ဂိုလ် သော နေ့ရက်စုမည့်အချိန်ကို ကြားပြောလေ၏။

27 Ὡς δὲ ἔμελλον αἰ ἐπτα ἡμέραι συντελεῖσθαι, οἱ ἀπὸ τῆς
 -သောအခါ -သော်လည်း တော့-မည့် -ထို ခုနစ် နေ့တို့ ပြည့်စုံ-ရန် -ထို -မှ -ထို-၏
[G5613](#) [G1161](#) [G3195](#) [G3588](#) [G2033](#) [G2250](#) [G4931](#) [G3588](#) [G0575](#) [G3588](#)

Ἀσίας Ἰουδαῖοι, θειασάμενοι αὐτὸν ἐν τῷ ἱερῷ, συνέχεον πάντα
 အာရှ ယုဒလူတို့ မငြိ-သော် ကိုယ်တော်-ကို -၌ -ထို ဗိမာန်တော် ရုပ်ထွေး၏ အလုံးစုံ-သော
[G0773](#) [G2453](#) [G2300](#) [G0846](#) [G1722](#) [G3588](#) [G2411](#) [G4797](#) [G3956](#)

τὸν ὄχλον, καὶ ἐπέβαλον ἐπ' αὐτὸν τὰς χεῖρας,
 -ထို လူအုပ် -နှင့် တင်၏ -၌ ကိုယ်တော် -ထို လက်တို့
[G3588](#) [G3793](#) [G2532](#) [G1911](#) [G1909](#) [G0846](#) [G3588](#) [G5495](#)

ထိုခုနစ်ရက်စုလူသောအခါ၊ အာရှပြည်မှလာသော ယုဒလူတို့သည် ဗိမာန်တော်၌ ပေါလုကိုမငြိလျှင် စုဝေးသောလူအပေါင်းတို့ကိုတိုက်တွန်းနှိုးဆော်၍၊ ဣသရေလ လူတို့၊ ကူမကပြီ။

28 κράζοντες, ἄνδρες, Ἰσραηλῖται, βοηθεῖτε! οὐτός ἐστιν ὁ ἄνθρωπος
 အော်ကြော်၍ ယခင်ကသားတို့ အစုစုရေးလူတို့ ကူညီ-ပါလိုက် ဤသူ ဖြစ်၏ -ထို လူ
 G2896 G0435 G2475 G0997 G3778 G1510 G3588 G0444
 ὁ, κατὰ τοῦ λαοῦ, καὶ τοῦ νόμου, καὶ τοῦ τόπου τούτου.
 -ထို -ဆန့်ကျင် -ထို လူမျိုး -နှင့် -ထို-၏ ပညတ်တရား -နှင့် -ထို-၏ နှောင့် ဤ
 G3588 G2596 G3588 G2992 G2532 G3588 G3551 G2532 G3588 G5117 G3778
 πάντα πανταχῆ διδάσκων; ἔτι τε καὶ Ἕλληνας εἰσήγαγεν
 အားလုံး-ကို အရပသာရပသာ-၌ သွန်သင်-သော ထပ်-လည်း -လည်း -နှင့် ဟလေသလူတို့-ကို သွင်းယူ၏
 G3956 G3837 G1321 G2089 G5037 G2532 G1672 G1521
 εἰς τὸ ἱερόν, καὶ κεκοίνωκεν τὸν ἅγιον τόπον τοῦτον.
 -သို့ -ထို ဗိမာန်တော် -နှင့် ညှစ်ညှစ်စေ၏ -ထို သန့်ရှင်း-သော နှောင့် ဤ-ကို
 G1519 G3588 G2411 G2532 G2840 G3588 G0040 G5117 G3778

ဤသူကား၊ ငါတို့အမျိုးနှင့် ပညတ်တရားကို၎င်း ဤအရပ်ဌာနကို၎င်း၊ ခပ်သိမ်းသောအရပ်တို့၌ ဆန့်ကျင်ဘက်ပူ၍၊
 လူအပေါင်းတို့အား ဆုံးမကြဝါဒ ပေးသောသူဖြစ်ပါ၏။ ထိုမျှမက၊ ဟလေသလူတို့ကို ဗိမာန်တော်ထဲသို့သွင်း၍၊
 ဤသန့်ရှင်းရာဌာနတော်ကို ညှစ်ညှစ်စေပြောကားဟု ဟစ်ကကြော်၍၊ ပေါလုကို ဘမ်းဆီးကကြော်။

29 ἦσαν γὰρ προεωρακότες Τρόφιμον τὸν Ἐφέσιον ἐν τῇ πόλει
 ရိုက်ကြော် အဘယ်ကကြောင့်ဆိုသော် မငြိခဲ့-သော တရားစီမံမှု -ထို ဖောက်လူ -၌ -ထို မျှ
 G1510 G1063 G4308 G5161 G3588 G2180 G1722 G3588 G4172
 σὺν αὐτῷ, ὃν ἐνόμιζον ὅτι εἰς τὸ ἱερόν εἰσήγαγεν ὁ
 -နှင့်-တကွ သူ သူ-ကို ထင်ကြော် -ဟူမူကား -သို့ -ထို ဗိမာန်တော် သွင်းယူ၏ -ထို
 G4862 G0846 G3739 G3543 G3754 G1519 G3588 G2411 G1521 G3588
 Παῦλος,
 ပေါလု
 G3972

အထက်ကမျိုး၌ ပေါလုနှင့်အတူတရားစီမံအမည်ရှိသော ဖောက်မျိုးသားတယောက်ကို မငြိကကြည်ဖြစ်၍၊ ထိုသူကိုပေါလုသည်
 ဗိမာန်တော်ထဲသို့ သွင်းသည်ဟု ထင်မှတ်ကြော်။

30 ἐκινήθη τε ἡ πόλις ὅλη, καὶ ἐγένετο συνδρομὴ τοῦ λαοῦ. καὶ
 လှုပ်ရှား၏ -လည်း -ထို မျှ တစ်စုံလုံး -နှင့် ဖြစ်၏ စုရုံးပင်းခင်း -ထို-၏ လူမျိုး -နှင့်
 G2795 G5037 G3588 G4172 G3650 G2532 G1096 G4890 G3588 G2992 G2532
 ἐπιλαβόμενοι τοῦ Παύλου, εἵλοντο αὐτὸν ἕξω τοῦ ἱεροῦ, καὶ εὐθέως
 ဖမ်းဆုပ်၍ -ထို ပေါလု ဆွဲ၏ ကိုယ်တော်-ကို ပြင် -ထို-၏ ဗိမာန်တော် -နှင့် ချက်ချင်း
 G1949 G3588 G3972 G1670 G0846 G1854 G3588 G2411 G2532 G2112
 ἐκλείσθησαν αἱ θύραι.
 ပိတ်၏ -ထို တံခါးတို့
 G2808 G3588 G2374

တမျိုးလုံးရုန်းရင်းခတ်မျှ ဖြစ်လျှင်၊ လူများတို့သည် ပင်းလာ၍ စုဝေးကကြော်၊ ပေါလုကိုကိုင်ယူ၍ ဗိမာန်တော်ပြင်သို့ ဆွဲငင်ပြီးမှ
 တခဏ ခင်းတံခါးများတို့ကို ပိတ်ထားကြော်။

31 Ζητούντων τε αὐτὸν ἀποκτεῖναι, ἀνέβη φάσις τῷ χιλιάρχῳ τῆς
 ရှာ-သော -လည်း ကိုယ်တော်-ကို သတ်-ရန် တက်၏ သတင်း -ကို တပ်မှူး -ထို-၏
 G2212 G5037 G0846 G0615 G0305 G5334 G3588 G5506 G3588
 σπαίρης, ὅτι ὅλη συνήχθη Ἱεροσολίμη;
 စခန်း -ဟူမူကား တစ်စုံလုံး-သော ရှုပ်ထွေး၏ ယရုရှလင်
 G4686 G3754 G3650 G4797 G2419

ပရိလူကိုသတ်မည်ဟု အားထုတ်ကပြောအခါ။ ယရုရှလင်မြို့ပြုမိသြား မငြိမသက်ရုန်းရင်းခတ်မျှ ဖြစ်သည်ဟု လူတထောင်ကို အုပ်ချုပ်သော စစ်သူကကြီးသည် သိတင်းကပြောလျှင်။

32 ὄς ἔξῃς, παραλαβὼν στρατιώτας καὶ ἑκατοντάρχας, κατέδραμεν ἐπ’
 သူ ချက်ချင်း ခရီးယူ၍ စစ်သားတို့ -နှင့် ရာစုမှူးတို့ ပြင်းဆင်း၏ -၌
[G3739](#) [G1824](#) [G3880](#) [G4757](#) [G2532](#) [G1543](#) [G2701](#) [G1909](#)

ἀποῦς, οἱ δὲ ἰδόντες τὸν χιλιάρχον καὶ τοὺς στρατιώτας,
 သူတို့ -တို့ -သော်လည်း မပြင်-သော် -တို့ တပ်မှူး -နှင့် -တို့ စစ်သားတို့
[G0846](#) [G3588](#) [G1161](#) [G3708](#) [G3588](#) [G5506](#) [G2532](#) [G3588](#) [G4757](#)

ἐπαύσαντο τύπτοντες τὸν Παῦλον.
 ရပ်၏ ရိုက်-သော -တို့ ပရိလူ-ကို
[G3973](#) [G5180](#) [G3588](#) [G3972](#)

စစ်သူရဲများနှင့်တပ်မှူးတို့ကို အလျင်အမြန်ခေါ်၍ ထိုသူတို့ ရှိရာသို့ဆင်းပခြင်း၏။ ထိုသူတို့သည် စစ်သူကကြီးနှင့်စစ်သူရဲတို့ကိုမပြောလျှင်၊ ပရိလူကိုမရိုက်ဘဲနကေခြား။

33 τότε ἔγγισας, ὁ χιλιάρχος ἐπέλαβετο αὐτοῦ, καὶ ἐκέλευσεν δεθῆναι
 ထိုအခါ ချဉ်းကပ်သော -တို့ တပ်မှူး ဖမ်းဆုပ်၏ သူ-ကို -နှင့် အမိန့်၏ ချည်-ရန်
[G5119](#) [G1448](#) [G3588](#) [G5506](#) [G1949](#) [G0846](#) [G2532](#) [G2753](#) [G1210](#)

ἀλύσει δεσφί, καὶ ἐπυθάνετο τίς εἶη, καὶ τίς ἔστιν
 ကွင်းများ-ဖွင့် နှစ်ခု -နှင့် မေး၏ အဘယ်သူ ဖြစ်-သနည်း -နှင့် အဘယ်အရာ ဖြစ်၏
[G0254](#) [G1417](#) [G2532](#) [G4441](#) [G5101](#) [G1510](#) [G2532](#) [G5101](#) [G1510](#)

πεποιηκός.
 ပြုခြင်း-သော
[G4160](#)

ထိုအခါစစ်သူကကြီးသည်အနီးသို့ရောက်၍ ပရိလူကိုကိုင်ယူပြီးလျှင်၊ သံကြိုးနှစ်စင်းနှင့် ချည်ချစေ ဟုစီရင်၍၊ ဤသူသည်အဘယ်သူနည်း။ အဘယ်အမှုကို ပြုသနည်းဟုမေးစစ်လ၏။

34 ἄλλοι δὲ, ἄλλο τι, ἐπεφώνουν ἐν τῷ ὄχλῳ. μὴ δυναμένους
 အချို့ -သော်လည်း အခြား အရာ အော်ဟစ်ကြော် -၌ -တို့ လူအုပ် မ- စွမ်းနိုင်-သော
[G0243](#) [G1161](#) [G0243](#) [G5100](#) [G2019](#) [G1722](#) [G3588](#) [G3793](#) [G3361](#) [G1410](#)

δὲ αὐτοῦ γινώσκει τὸ ἀσφαλές διὰ τὸν θόρυβον, ἐκέλευσεν
 -သော်လည်း သူ သိ-ရန် -တို့ အမှန်-သော -ဖွင့် -တို့ အုတ်အုတ်ကျက်ကျက်ခြင်း အမိန့်၏
[G1161](#) [G0846](#) [G1097](#) [G3588](#) [G0804](#) [G1223](#) [G3588](#) [G2351](#) [G2753](#)

ἄγασθαι αὐτὸν εἰς τὴν παρεμβολήν.
 ဆောင်သွား-ရန် ကိုယ်တော်-ကို -သို့ -တို့ တပ်စခန်း
[G0071](#) [G0846](#) [G1519](#) [G3588](#) [G3925](#)

လူအစုအဝေးထဲ၌ အသီးသီးအခြားခြားဟစ်ကြော်၍ အသံများသောကြောင့်၊ စစ်သူကကြီးသည် အမှန်ကိုမသိနိုင်သဖြင့်၊ ပရိလူကိုရဲတိုက်ထဲသို့ ဆောင်သွားစေခြင်းငှါ စီရင်ပန်လ၏။

35 ὅτε δὲ ἔγινετο ἐπὶ τοὺς ἀναβαθμούς, συνέβη βιασάξασθαι
 -သောအခါ -သော်လည်း ဖြစ်၏ -၌ -တို့ လှမ်းထစ်တို့ ဖြစ်၏ ထမ်း-ရန်
[G3753](#) [G1161](#) [G1096](#) [G1909](#) [G3588](#) [G0304](#) [G4819](#) [G0941](#)

αὐτὸν ὑπὸ τῶν στρατιωτῶν, διὰ τὴν βίαν τοῦ ὄχλου.
 ကိုယ်တော်-ကို -အားဖွင့် -တို့ စစ်သားတို့ -ဖွင့် -တို့ အကမ်းအကတ် -၏ လူအုပ်
[G0846](#) [G5259](#) [G3588](#) [G4757](#) [G1223](#) [G3588](#) [G0970](#) [G3588](#) [G3793](#)

လူများတို့သည် ပြင်းထန်သောကမ္ဘာနှင့်၊ လှကောင်းပင်သို့ ရောက်သောအခါ၊ စစ်သူရဲတို့သည် ပေါလုကို ချီပွဲ၍ ဆောင်ရက၏။

36 ἠκολούθει γὰρ τὸ πλῆθος τοῦ λαοῦ, κράζοντες, Αἶρε
လိုက်၏ အဘယ်ကြောင့်ဆိုသော် -ထို အစုအဝေး -၏ လူမျိုး အော်ဟစ်သော ၎င်း
G0190 G1063 G3588 G4128 G3588 G2992 G2896 G0142

αὐτόν.
ကိုယ်တော်-ကို
G0846

သူကိုထုတ်လေ့ဟု လူများအပေါင်းတို့သည် ဟစ်ကမ္ဘာလျက် လိုက်က၏။

37 Μέλλων τε εἰσάγεσθαι εἰς τὴν παρεμβολήν, ὁ Παῦλος λέγει
တော့-မည့်-သော -လည်း သွင်းယူ-ရန် -သို့ -ထို တပ်စခန်း -ထို ပေါလု ပြော၏
G3195 G5037 G1521 G1519 G3588 G3925 G3588 G3972 G3004
τῷ χιλιάρχῳ, εἰ ἔξεστιν μοι, εἰπεῖν τι πρὸς σέ; ὁ δὲ
-ကို တပ်မှူး -သည်-ဟူ၍ ခွင့်ပြု၏ ငါ-ကို ပြော-ရန် အရာ -ထံသို့ သင် -ထို -သော်လည်း
G3588 G5506 G1487 G1832 G1473 G3004 G5100 G4314 G4771 G3588 G1161
ἔφη, Ἑλληνιστὶ γινώσκεις;
ပြော၏ ဟလေသာသာ-ဖြင့် သင်သိ-သလား
G5346 G1676 G1097

ပေါလုသည်ရဲတိုက်ထံသို့ဝင်လှသောအခါ၊ အကျွန်ုပ်သည် ကိုယ်တော်နှင့် စကားပြောရပါမည် လောဟု စစ်သူကကြီးအားမေးလျှင် စစ်သူကကြီးကသင်သည် ဟလေသစကားကိုပြောတတ်သလော။

38 οὐκ ἄρα σὺ εἶ ὁ Αἰγύπτιος, ὁ πρὸ τούτων τῶν
မ- သို့ဖြစ်လျှင် သင် ဖြစ်-သလား -ထို အီဂျစ်လူ -ထို -ရှေ့-၌ ဤအရာတို့-၏ -ထို
G3756 G0686 G4771 G1510 G3588 G0124 G3588 G4253 G3778 G3588
ἡμερῶν, ἀναστατώσας καὶ ἔξαγαγὼν εἰς τὴν ἔρημον τοὺς τετρακισχιλίους
နေတို့ မှုနေတော်-သော -နှင့် ခေါ်ဆောင်၍ -သို့ -ထို တော -ထို လေးထောင်
G2250 G0387 G2532 G1806 G1519 G3588 G2048 G3588 G5070
ἄνδρας τῶν σικαρίων;
ယောကျာ်းတို့ -ထို သိကာရီလူတို့
G0435 G3588 G4607

သင်သည်အထက်ကပုန်ကန်၍ ထားပြေားထောင်တို့ကို တစ်သို့ခေါ်သွားသော အဲဂုတ္တုလူဖြစ်သည် မဟုတ်လောဟု မေး၏။

39 εἶπεν δὲ ὁ Παῦλος, Ἐγὼ ἄνθρωπος μὲν εἶμι Ἰουδαῖος Ταρσεύς,
ပြော၏ -သော်လည်း -ထို ပေါလု ငါ လူ -မှကား ဖြစ်၏ ယုဒလူ တရုတ်လူ
G3004 G1161 G3588 G3972 G1473 G0444 G3303 G1510 G2453 G5018
τῆς Κιλικίας, οὐκ ἀσήμερος πόλεως πολίτης, δέομαι δὲ
-ထို-၏ ကိုလိုကို မ-နည်းပါး-မဟုတ်-သော မျိုး မျိုး၏ ပြည်သူ တောင်းဆို၏ -သော်လည်း
G3588 G2791 G3756 G0767 G4172 G4177 G1189 G1161
σοῦ, ἐπίτρεψόν μοι λαλῆσαι πρὸς τὸν λαόν.
သင် ခွင့်ပြုပါလိုက် ငါ-ကို ပြော-ရန် -ထံသို့ -ထို လူမျိုး
G4771 G2010 G1473 G2980 G4314 G3588 G2992

ပေါလုကလည်း၊ အကျွန်ုပ်သည် ကိုလိုကိုပြော တာရှုမျိုး မွေးသွားသော ယုဒလူဖြစ်ပါ၏။ အကျွန်ုပ်နသော မျိုးကြား၊ သာမည မျိုးမြဟုတ်။ ဤသူတို့အား အကျွန်ုပ် ပြောရသော အခွင့်ကိုပေးပါ။ အကျွန်ုပ် ပန်ကပြောပါသည်ဟုဆို၏။

40 ἐπιτρέψαντος δὲ αὐτοῦ, ὁ Παῦλος, ἐστὼς ἐπὶ τῶν ἀναβαθμῶν
 ခွင့်ပြုသော -သော်လည်း သူ -ထို ပေါလု ရပသာ၍ -၌ -ထို လှေးထစ်တို့
[G2010](#) [G1161](#) [G0846](#) [G3588](#) [G3972](#) [G2476](#) [G1909](#) [G3588](#) [G0304](#)

κατέσεισεν τῆ χειρὶ τῷ λαῷ; πολλῆς δὲ σιγῆς γενομένης,
 လှပသာလှယသာ၏ -ထို လက် -ကို လူမျိုး များစွာ-သော -သော်လည်း တိတ်ဆိတ်ခြင်း ဖြစ်-သော
[G2678](#) [G3588](#) [G5495](#) [G3588](#) [G2992](#) [G4183](#) [G1161](#) [G4602](#) [G1096](#)

προσεφώνησεν τῆ Ἑβραϊδὶ διαλέκτῳ, λέγων,
 ပြော၏ -ထို ဟီဗရူးဘာသာ စကား-ဖြင့် ဆို၍
[G4377](#) [G3588](#) [G1446](#) [G1258](#) [G3004](#)

| စစ်သူကပြီသည်အခွင့်ပေးသဖြင့်၊ ပေါလုသည် လှကောင်းပင်မှာ ရပ်၍ထိုလူတို့အား မိမိလက်နှင့် အမှတ်ပေးလေ၏။
 သူတို့သည်အလွန် တိတ်ဆိတ်စွာ နကေပြောအခါ၊ ဟမေပြောသောအားဖြင့်မကြိုဆိုလျက်၊